



● Carta del Moviment ● de la Cultura Justa

Adoptat per un consorci internacional
de socis després d'un procés participatiu
global coordinat per la Comissió alemanya
per a la UNESCO.

● Carta del Moviment ● de la Cultura Justa

Taula de continguts

Preàmbul	6
----------	---

Definició	12
-----------	----

Objectius	14
-----------	----

Principis	16
-----------	----

1. Condicions de treball dignes i remuneració justa	17
---	----

2. Accés a una diversitat d'expressions i recursos culturals	19
--	----

3. No discriminació i igualtat de gènere	20
--	----

4. Desenvolupament local	22
--------------------------	----

5. Accés al mercat	23
--------------------	----

6. Equitat digital i ètica	25
----------------------------	----

7. Respectuós amb el medi ambient	26
-----------------------------------	----

8. Conscienciació del públic i del consumidor	27
---	----

El camí a seguir	28
------------------	----

El desenvolupament del Moviment de la Carta de Cultura Justa	30
--	----

Com i per què signar la Carta?	32
--------------------------------	----

Empremta	34
----------	----

● Preàmbul



La Carta del Moviment de Cultura Justa dona suport a la creació i l'enfortiment d'un moviment per establir relacions culturals més equitatives dins dels estats i regions del món, així com entre estats i regions. Amb aquesta finalitat, estableix vuit principis destinats a promoure un entorn sostenible, equitatiu i respectuós per a artistes, creadors i altres professionals de la cultura i, en conseqüència, salvaguardar la diversitat cultural a escala global. Nosaltres, les organitzacions i persones que hem signat aquesta Carta, volem donar suport i participar en aquest moviment de Cultura Justa. Convidem a altres organitzacions públiques, privades i de la societat civil, entitats governamentals i particulars a signar aquesta Carta. Amb la seva signatura, ens comprometem a fer realitat els seus principis i a promoure'n la difusió i l'adopció.

Formem part d'aquest moviment perquè creiem que els artistes, creadors i altres professionals de la cultura fan una contribució única i transformadora al benestar de les persones, al progrés de les societats i a la prosperitat de les economies de tot el món, fins i tot a través d'intercanvis transfronterers. Creiem que aquest poder transformador es deu especialment al notable poder de la creativitat humana. Els béns i serveis culturals són de naturalesa econòmica i cultural: a més de generar ingressos i llocs de treball, els artistes, creadors i altres professionals de la cultura contribueixen significativament a la identitat, la imaginació i el patrimoni de les cultures de tot el món.

Estem compromesos amb la llibertat artística, les condicions laborals justes i una remuneració adequada i proporcionada. Per tant, ens esforcem per eliminar totes les barreres que impedeixen als artistes, creadors i altres professionals de la cultura expressar lliurement el seu art i tenir un mitjà de vida sostenible. Pretenem reforçar la personalitat jurídica dels artistes, creadors i altres professionals de la cultura, tant si són treballadors per compte d'altri com per compte propi, tant si la seva condició professional és reconeguda pel seu govern com si no, i si operen en un context comercial o no comercial. També tenim en compte emprenedors, micro, petites i mitjanes empreses, cooperatives i col·lectius l'actuació dels quals s'ajusta a aquesta Carta. Prestem especial atenció als artistes, creadors i altres professionals de la cultura marginats i vulnerables, posant èmfasi en les desigualtats sistèmiques i els desequilibris en els intercanvis culturals que continuen existint a nivell local, nacional i global.

Aquesta Carta es basa en el dret internacional existent, en particular la Recomanació de la UNESCO de 1980 sobre l'estatut de l'artista, la Convenció de la UNESCO de 2005 sobre la protecció i promoció de la diversitat de les expressions culturals, la Declaració Universal dels Drets Humans, el Pacte Internacional de Drets Econòmics, Socials i Culturals, altres instruments internacionals rellevants, inclosos els convenis i normes de l'OMPI i de l'OIT, així com l'Agenda 2030 per al Desenvolupament Sostenible de les Nacions Unides.

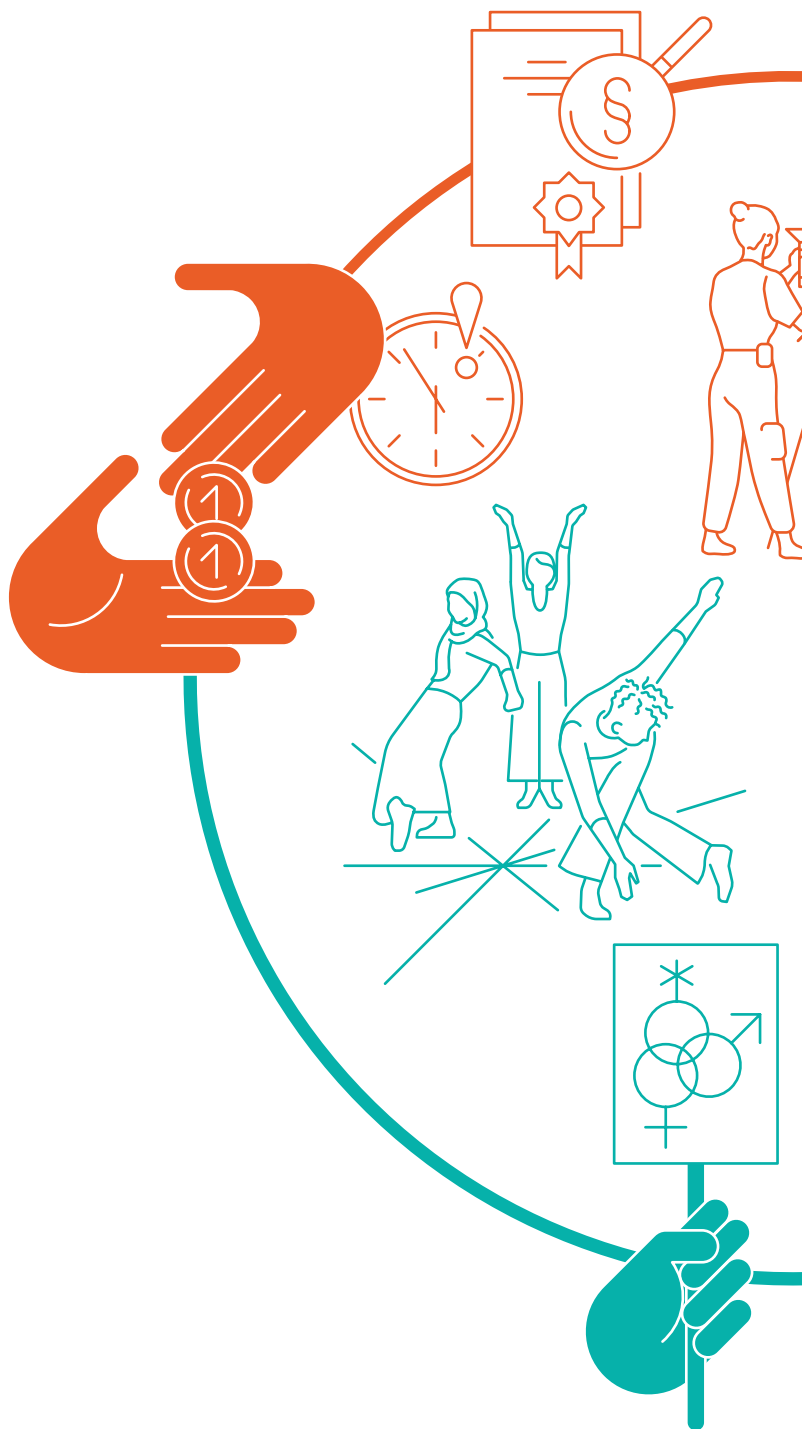
També es basa en els mecanismes locals, nacionals i regionals existents, inclosos els mecanismes legals i altres formes de governança. La Carta contribueix a l'enfortiment d'aquests mecanismes mitjançant l'establiment d'associacions amb altres actors no estatals. D'aquesta manera, garanteix que els beneficis esperats d'aquests mecanismes arribin als beneficiaris de manera tangible, que tots els beneficiaris siguin tractats de manera justa i que s'estableixin compromisos, col·laboracions i relacions més justes entre artistes, creadors i altres professionals de la cultura i altres actors dels ecosistemes artístics i culturals.

La Carta es basa en els èxits de la Carta de Comerç Just i el moviment de Comerç Just, que han contribuït a l'establiment de relacions comercials més justes i a la millora de l'autoorganització i els mitjans de vida de més de dos milions d'agricultors, alhora que reconeix que el comerç de béns i serveis culturals requereix enfocaments més personalitzats.

La Carta s'emmarca en un context en què l'entorn digital està jugant un paper cada vegada més destacat i els sistemes d'intel·ligència artificial (IA) s'han tornat àmpliament accessibles recentment i estan experimentant un ràpid desenvolupament, la qual cosa crea oportunitats i nous reptes per als sectors culturals i creatius. Aquests reptes inclouen una bretxa digital creixent i els models de negoci poc ètics i injustos d'algunes plataformes digitals.

Aquesta Carta emfatitza la importància dels drets de propietat intel·lectual per mantenir la productivitat creativa i busca garantir la seva protecció quan sigui necessari en contextos específics.

Observant les deficiències de les polítiques culturals existents en contextos específics, tots els signants es comprometen a establir relacions culturals equitatives a través de polítiques ètiques que valorin la llibertat, la justícia i l'equitat, tal com es consagra en aquesta Carta del Moviment de Cultura Justa.





● Definició



El moviment de Cultura Justa pretén oferir unes condicions de treball dignes a tots els artistes, creadors i altres professionals de la cultura.

Aquest moviment convida les entitats públiques, privades i de la societat civil, així com els consumidors i públics, a promoure millors condicions per als ecosistemes artístics i culturals a nivell local, nacional, regional i global.

El moviment de Cultura Justa té com a objectiu augmentar la sostenibilitat de les iniciatives culturals i creatives, fomentar el respecte per la diversitat cultural i lingüística i els drets humans, inclòs en l'entorn digital, i aconseguir un intercanvi i una cooperació culturals més equilibrats.

Això és el que anomenem Cultura Justa.

● Objectius



El propòsit de la Carta del Moviment de la Cultura Justa és promoure el respecte, la protecció i el compliment dels drets socials, econòmics, culturals i altres drets humans d'artistes, creadors i altres professionals de la cultura, garantint pràctiques laborals més justes i intercanvis més equilibrats a nivell local, nacional, regional i global, incloent:

- 1 Promoure i fer complir condicions laborals dignes per a artistes, creadors i altres professionals de la cultura. Això inclou el seu dret a la representació col·lectiva i a una remuneració justa, reconeixement i compensació pel treball cultural i creatiu, en particular l'aplicació efectiva dels drets de propietat intel·lectual, inclòs l'entorn digital.
- 2 Establir un entorn propici per millorar la competitivitat i la fiabilitat a llarg termini de les cadenes de valor culturals i creatives, garantint la coherència de les polítiques. Aquest entorn favorable també hauria d'erradicar les desigualtats i les disparitats en els àmbits del comerç i la cooperació i garantir intercanvis globals més equilibrats de béns i serveis culturals, així com l'accés inclusiu a eines i habilitats digitals, augmentar la mobilitat, crear capacitats i formalitzar el sector on beneficia els artistes, creadors i altres professionals de la cultura.
- 3 Involucrar el sector privat, especialment les empreses multinacionals i les empreses tecnològiques, en associacions innovadores amb governs, institucions públiques i organitzacions de la societat civil de tots els sectors i regions del món per a la implementació dels principis del Moviment de Cultura Justa i les mesures de diligència deguda.
- 4 Sensibilitzar els consumidors i la ciutadania sobre la importància de protegir i promoure la diversitat de les expressions culturals, inclosa la protecció dels drets i les condicions laborals d'artistes, creadors i altres professionals de la cultura.

● Principis



Per assolir els objectius del Moviment de la Cultura Justa, és imprescindible reconèixer i complir les responsabilitats descrites en els vuit principis rectors que s'estableixen a continuació. Això implica un compromís d'adherència a tots aquests principis, reconeixent que el progrés en alguns àmbits no s'ha de traduir en retrocessos en altres:

Condicions de treball dignes i remuneració justa

La Cultura Justa requereix el respecte, la protecció i el compliment dels drets humans d'artistes, creadors i altres professionals de la cultura. Tenen dret a ser tractats amb dignitat i que el seu estatus professional, social i econòmic sigui protegit i millorat d'acord amb les obligacions del dret internacional. Tenen dret a condicions de treball segures, inclusives i dignes, inclosa una remuneració adequada i proporcionada per l'ús del seu treball, recolzades per una protecció efectiva de la propietat intel·lectual. S'han d'implementar i respectar les normes laborals ètiques i justes, tal com les establertes per l'Organització Internacional del Treball, que inclouen l'establiment de xarxes de seguretat i protecció contra els riscos de l'existència, així com una atenció especial a les dones artistes, creadores i altres professionals de la cultura pel que fa a l'embaràs, el naixement d'un fill i les seves conseqüències. S'ha de promoure la negociació col·lectiva com a mecanisme privilegiat per a la implementació i adaptació de les normes laborals a les especificitats sectorials. Aquests drets inclouen, entre d'altres, drets de propietat intel·lectual.

Són les responsabilitats col·lectives i individuals de tots els actors implicats en el sector cultural i creatiu, és a dir, governs, organitzacions/empreses públiques i privades, grups de la societat civil, sindicats, organitzacions professionals, organitzacions de gestió col·lectiva o professionals individuals. Per complir aquestes responsabilitats, s'han d'adoptar i implementar polítiques i mesures adequades pel que fa a condicions de treball dignes i remuneració justa. També calen polítiques i mesures adequades en els àmbits de la formació, la seguretat social, l'ocupació, la renda i la fiscalitat, la mobilitat i la llibertat d'expressió artística, així com per a la formalització del sector en què beneficia artistes, creadors i altres professionals de la cultura. Es recomana que els governs considerin condicionar el suport públic i les subvencions a condicions de treball dignes i a una remuneració adequada i proporcional.



Accés a una diversitat d'expressions i recursos culturals

Tota persona té dret a gaudir de l'accés a una diversitat d'expressions i recursos culturals. En l'entorn digital, l'accessibilitat va més enllà de la mera disponibilitat i assequibilitat; necessita la visibilitat d'una diversitat de continguts en diferents idiomes. També implica reduir la bretxa digital i garantir la igualtat d'accés als recursos culturals que permetin a les persones participar en la creació, producció, difusió i distribució de continguts.

L'accessibilitat requereix un enfocament en l'educació cultural i artística i la consciència cultural des de ben petits. Aquests elements s'han d'integrar en tots els nivells d'aprenentatge, posar-se a disposició dels joves independentment de la seva situació socioeconòmica i fomentar la disponibilitat i la creació d'espais culturals i artístics dissenyats específicament per a nens i joves.

Aquestes responsabilitats recauen en totes les parts interessades, incloses les autoritats públiques i les empreses multinacionals, que han d'aplicar un estàndard de diligència deguda. Aquesta norma requereix que les organitzacions públiques i privades es comprometin a identificar i eliminar les desigualtats i barreres que puguin dificultar l'accés i la participació.

L'accés a contingut divers s'ha de fer de manera respectuosa, especialment quan el contingut és rellevant per a comunitats poc representades, minoritàries o marginades. Els pobles indígenes, així com les comunitats d'ascendència africana, han de rebre una atenció especial. Aquest respecte inclou abstenir-se d'utilitzar les expressions culturals d'altres sense el consentiment informat previ i una compensació justa, alhora que es reconeix la necessitat d'un intercanvi cultural equilibrat.

No discriminació i igualtat de gènere

Els artistes, creadors i altres professionals de la cultura no han de ser discriminats en l'ocupació (inclosa la contractació, la remuneració, la promoció o la cessació de la feina) o altres activitats professionals.

Els artistes, creadors i altres professionals de la cultura gaudiran de la mateixa dignitat i drets, sense distinció de raça, color, ascendència, llengua, origen nacional, ètnic o social, condició econòmica o social, naixement, casta, religió, edat, sexe, identitat o expressió de gènere, orientació sexual, estat civil, responsabilitats parentals, menstruació, discapacitat, estat mèdic, afiliació sindical, opinió o afiliació política, o qualsevol altra condició, d'acord amb el dret internacional dels drets humans.

S'ha de prestar especial atenció a les necessitats específiques i l'empoderament de les dones, així com dels artistes, creadors i altres professionals de la cultura que pertanyen a grups marginats, minories i comunitats poc representades. S'ha de prestar especial atenció als pobles indígenes, així com a les comunitats d'ascendència africana.



Abordar les necessitats de desenvolupament cultural local i a llarg termini és essencial en qualsevol compromís cultural entre organitzacions públiques i privades, d'una banda, i artistes, creadors i altres professionals de la cultura, de l'altra. Aquest desenvolupament ha d'abastar diversos aspectes, com ara el desenvolupament de capacitats, la transferència d'habilitats, el desenvolupament d'infraestructures, el suport als joves creadors i el desenvolupament de mercats locals sostenibles.

A causa de la seva capacitat substancial, les corporacions multinacionals i les grans empreses tenen una responsabilitat especial en aquest sentit. Haurien de buscar activament intercanvis innovadors, respectuosos i no extractius i col·laboracions a llarg termini. Haurien de reinvertir part dels seus beneficis en l'ecosistema cultural i creatiu nacional i local, en particular en benefici de les comunitats locals i amb l'objectiu d'enfortir la capacitat de les cooperatives i col·lectius per expressar també el seu art i la seva cultura. En el context del comerç just en alguns altres sectors, per exemple, s'utilitza una "prima" per a aquest propòsit.

És responsabilitat del sector públic establir una política cultural pública que posi èmfasi en el desenvolupament cultural local i garantir que les grans empreses compleixin amb les responsabilitats esmentades anteriorment. Això pot requerir l'establiment de processos de governança democràtics i inclusivament, respectant l'autonomia i l'autodeterminació d'artistes, creadors i altres professionals de la cultura en les decisions sobre l'ús d'aquesta "prima" per al desenvolupament de les arts i la cultura a nivell local.

Les diverses expressions culturals de tots els artistes, creadors i altres professionals de la cultura haurien de tenir accés igualitari als mercats locals, nacionals i globals, inclòs l'entorn digital. La promoció dels intercanvis culturals sempre ha d'enriquir els continguts nacionals i locals i mai ha de ser a costa de la descobribilitat d'aquests continguts. A l'hora de facilitar l'accés al mercat, s'ha de prestar especial atenció a les dones, així com als artistes, creadors i altres professionals de la cultura que pertanyen a grups marginats, minories i comunitats poc representades. Els pobles indígenes, així com les comunitats d'ascendència africana, han de rebre una atenció especial.

El tracte preferencial de les expressions culturals poc representades en el mercat i, en particular, en el comerç internacional, és una obligació que s'ha de reforçar mitjançant mecanismes adequats i efectius, inclosos nous mecanismes. Aquests mecanismes també són necessaris per facilitar i donar suport a la mobilitat d'artistes, creadors i altres professionals de la cultura. Aquests mecanismes inclouen disposicions com visats adaptats a necessitats específiques, permisos de treball, tractats fiscals justos, procediments duaners simplificats, recursos d'informació en llengües locals i nacionals i accés a infraestructures culturals i educatives, com ara residències d'artistes, festivals d'art, fires internacionals i programes d'intercanvi.

Els Estats s'han d'abstenir d'assumir compromisos comercials que puguin soscar la seva capacitat d'adoptar i implementar polítiques culturals destinades a protegir i promoure la diversitat d'expressions culturals al seu territori i en l'entorn digital. Amb aquesta finalitat, es recomana la inclusió d'una excepció o exempció cultural en els acords comercials per protegir aquests interessos.



L'ús de les tecnologies digitals dins de les indústries culturals i creatives sempre ha de tenir com a objectiu enriquir la diversitat d'expressions culturals i potenciar la creativitat humana, no substituir-la. Això s'aplica a totes les etapes, des de la creació, producció i postproducció fins al lliurament i accés als continguts. Aquest principi s'aplica en particular al desenvolupament i l'aplicació de sistemes d'IA, ja sigui IA generativa o l'aplicació de la IA a la (post)producció, preservació, descobribilitat i distribució algorítmica.

Els enfocaments i les polítiques que regeixen l'ús d'aquestes tecnologies han d'estar centrats en l'ésser humà, de manera que siguin beneficiosos i equitatius per a totes les parts interessades. Tal com exigeix la Recomanació de la UNESCO sobre l'ètica de la intel·ligència artificial, l'ús d'aquestes tecnologies ha d'estar en línia amb els drets humans. També s'ha de basar en la transparència, la rendició de comptes i l'explicabilitat, així com en la protecció dels drets de propietat intel·lectual i la remuneració justa.

El respecte als drets, inclosos els drets de propietat intel·lectual, i la protecció de la privacitat, incloses les dades biomètriques, haurien de ser una responsabilitat prioritària per a totes les parts interessades; es necessitaran nous enfocaments, basats en el consentiment informat, per adaptar aquestes proteccions per garantir la seva rellevància i eficàcia davant les tecnologies que canvien ràpidament. També és essencial garantir l'accés equitatiu a les eines digitals, l'alfabetització digital, les habilitats i les capacitats, així com assignar recursos per abordar les bretxes digitals. S'ha de prestar especial atenció a les amenaces derivades de la concentració del poder de mercat en les indústries tecnològiques.

Respectuós amb el medi ambient

Per ser sostenibles, les accions i pràctiques dels sectors culturals i creatius també han de minimitzar i mitigar urgentment el seu impacte ambiental, incloent-hi la biodiversitat i la lluita contra el canvi climàtic.

És una responsabilitat col·lectiva de totes les parts interessades rellevants, inclosos governs, organitzacions / empreses públiques i privades, grups de la societat civil, sindicats, organitzacions professionals, societats de gestió o artistes individuals, creadors i altres professionals de la cultura.

En particular, s'hauria d'abordar l'impacte ambiental de l'ús de tecnologies digitals i esdeveniments i activitats culturals intensius en carboni. Es necessiten solucions innovadores i sistèmiques; enfocaments més descentralitzats podrien tenir potencial. S'han de posar en marxa solucions equilibrades com a part d'una transició justa, per tal de preservar la capacitat del sector per prosperar i minimitzar els impactes negatius en els mitjans de vida i els drets d'artistes, creadors i altres professionals de la cultura. El respecte pel medi ambient també significa reconèixer que les comunitats, els països i les regions tenen nivells de responsabilitat comuns però diferenciats en la degradació ambiental i el canvi climàtic.

El respecte pel medi ambient dins i a través dels sectors culturals i creatius implica sensibilitzar a través de l'educació cultural i artística, l'expressió artística, esdeveniments i iniciatives que reconeixen el poder de l'art i la cultura per evocar empatia, qüestionar els nostres èxits, buscar nous significats, imaginar futurs alternatius, experimentar, estimular i amplificar, i inspirar accions per a la conservació del medi ambient i la transformació de la societat.

Conscienciació del públic i del consumidor

La conscienciació pública i dels consumidors juga un paper crucial en la promoció d'un major respecte i apreciació per les contribucions creatives d'artistes, creadors i altres professionals de la cultura. Aquesta conscienciació pot estimular els esforços per proporcionar-los millors condicions laborals i una remuneració justa i per defensar els seus drets fonamentals, fins i tot en l'entorn digital. És essencial aprofitar totes les oportunitats per conscienciar el públic i els consumidors de la importància de salvaguardar la diversitat de les expressions culturals, amb especial èmfasi en la necessitat de garantir l'accés a les expressions culturals creades i produïdes localment i en llengües locals.

L'educació cultural i artística són eines poderoses per promoure la consciència de la cultura justa, especialment entre el públic jove en l'entorn digital. S'han d'adoptar i promoure mesures específiques per crear i mantenir accions a favor del moviment Cultura Justa.

● El camí a seguir



Aquesta Carta de la Cultura Justa convida a totes les parts interessades a signar-la i participar-hi, inclosos governs, altres organitzacions públiques, empreses privades, grups de la societat civil, artistes, creadors, altres professionals de la cultura, així com ciutadans individuals. Amb la signatura d'aquesta Carta, es comprometen a respectar-ne els objectius i principis, a aplicar-la o a transposar-la a la llei, si escau, i a contribuir a l'aparició i l'enfortiment d'un moviment de Cultura Justa.

Tot i que la Carta estableix un marc general, caldrà perfeccionar-ne l'aplicació a sectors culturals i creatius específics, així com a diversos països i regions. Es desenvoluparan plans o directrius específiques, redactats mitjançant processos transparents i participatius i posats en marxa amb la participació de totes les parts interessades rellevants en cada context particular.

Aquesta Carta és un document viu i pot estar subjecte a revisions posteriors segons sigui necessari. Cada procés de revisió es comunicarà prèviament als seus signants, per garantir la transparència i la participació. Les revisions es duran a terme mitjançant processos transparents i inclusius, garantint processos de consulta efectius entre els signants de la Carta.

La formulació de la Carta el Moviment de la Cultura Justa

Un equip editorial de nou experts de tot el món ha elaborat la Carta de la Cultura Justa a través de més de deu sessions de treball durant tot l'any 2023.

- Jordi Baltà Portolés, Cultural Consultancy and Research, Transit Projectes, Espanya
- Brahim El Mazned, Director, Visa for Music festival, Marroc
- Prof. Véronique Guèvremont, Càtedra UNESCO, Universitat Laval, Canadà
- Eddy Johana Gómez, Director of Projects, Llorona Records, Colòmbia
- Farai Mpfunya, executiu Director, Fons de Cultura, Zimbàbue
- Eduardo Saravia, cap economista, Sound Diplomacy, Colòmbia
- Anupama Sekhar, comissària, Beques d'Arts Sud-Sud 2022-2023 i membre de la junta, ArtsEquator, Emirats Àrabs Units/Índia
- Luanda Smith, consellera delegada, ONG Creativitat i Cultura Global A.C., Mèxic
- Katrina Stuart Santiago, escriptora i fundador de PAGASA-People per a la governança responsable i Acció sostenible, Filipines

L'equip editorial va estar presidit per la Prof. Véronique Guèvremont.

Un Consell Assessor de dotze institucions que s'han convertit en els primers socis clau de la Cultura Justa han adoptat conjuntament i en consens la Carta de Cultura Justa el febrer de 2024..

- Fairtrade International
- Fair Picture
- Goethe Institute (Alemanya)
- Institute for Creative Entrepreneurship & Innovation (Sèrbia)
- Federació Internacional d'actors
- Federació Internacional de Coalicions per a la Diversitat Cultural
- Federació Internacional de músics
- Instituto Maracá (Brasil)
- Comissió Nacional de Kenya per a la UNESCO
- Comissió Nacional de Corea per a la UNESCO
- Ministeri de Cultura de França
- Càtedra UNESCO Diversitat de Expressió Cultural a la Universitat Laval (Canadà)

Més de 100 experts i institucions van participar en diverses etapes en el procés de consultes, públiques i per escrit, per proporcionar els seus comentaris com a part del Consell d'una Cultura Justa i com a joves experts en Cultura Justa.

El procés de formular la Carta de la Cultura Justa, el treball de l'equip editorial i el de la Consell assessor va ser coordinada per la Comissió Alemanya per a la UNESCO

Signatura de la Carta del Moviment de la Cultura Justa: com i per què?

Com?

Molt fàcil. Expressant el vostre suport a la pàgina web:
 www.fair-culture.org.

Per què?

En signar la Carta, declareu que doneu suport al contingut de la Carta i a la nostra intenció de prendre més mesures. Això ampliarà el cercle de socis i aliats i, per tant, millorarà la visibilitat, la credibilitat i la legitimitat.

La signatura de la Carta no comporta cap obligació legal per a tu. També vol dir que signar la Carta no és una “certificació” i no us permet fer cap representació sobre la qualitat de les vostres pràctiques comercials en relació amb la Carta. En signar la Carta, no se us permetrà utilitzar un logotip o una etiqueta.

Què passa llavors?

Els socis que van crear la Carta no volen aturar-se a la Carta. Volen crear instruments que esperem que algun dia condueixin a un possible mecanisme de rendició de comptes i compliment, o fins i tot a una “certificació” i “etiqueta” per a certs sectors de les indústries creatives.

Empremta

Editor

Comissió alemanya per a la UNESCO
Martin-Luther-Allee 42
53175 Bonn, Germany

Contacte

Comissió alemanya per a la UNESCO
T +49 (0) 228 60497 - 110
E info@fair-culture.org
www.unesco.de

Personal de redacció

Dr Lutz Moller (responsable)
Friederike Kamm, Juliane Baumgarten,
Zsuzsanna Aszodi

Traducció al català

Comissió nacional andorrana per a la UNESCO (CNAU) amb la col·laboració de l'Associació d'Igualada per a la UNESCO i la Veu de l'Anoia.

Condicció

Juliol 2024

Copyright

Els textos d'aquesta publicació estan sota Creative Commons License Attribution ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0).
www.creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Disseny i maquetació

Panatom



amb el suport de



Federal Foreign Office



unesco

German Commission
for UNESCO